

Т. Ю. Якуба

ОПЫТ СОТРУДНИЧЕСТВА ДАЛЬНЕВОСТОЧНОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ И ХЭЙЛУНЦЗЯНСКОЙ ПРОВИНЦИАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ (1990–2024)¹

«Крепкую дружбу и топором не разрубишь» — гласит русская пословица. Дружеские отношения между Хэйлунцзянской провинциальной библиотекой (Харбин, КНР) и Дальневосточной государственной научной библиотекой (далее — ДВГНБ) длятся уже 34 года, и, несмотря ни на что, с каждым годом наша дружба и профессиональные связи становятся только крепче.

Начало установления контактов между двумя библиотеками относится к 1990 году, когда директор Хабаровской краевой универсальной научной библиотеки (название ДВГНБ в 1990 г.) Александр Иванович Букреев посетил Харбин. Хэйлунцзянскую провинциальную библиотеку в это время возглавлял директор Ван Шэнмао. В этом же году Хабаровск посетила официальная делегация библиотечного департамента Харбина, и первая делегация ДВГНБ посетила Харбин.

Договор о сотрудничестве между библиотеками был заключён 26 июля 1991 года в Харбине. Он был подписан директорами обеих библиотек.

Первые делегации устанавливали профессиональные связи, знакомились с опытом работы в области библиотечного дела, осуществляли международный книгообмен, знакомились с культурой Китая и России.

В 1992 году специалист нашей библиотеки Галина Фёдоровна Малиновцева в течение месяца работала в Хэйлунцзянской провинциальной библиотеке с целью отражения в каталоге ДВГНБ русского фонда, который хранится в Хэйлунцзянской библиотеке, унаследовавшей его от русских библиотек, основанных в Харбине в начале XX века русскими.

Начало нового этапа сотрудничества связано с именем директора Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки Ван Хай Цюаня. В 2000 году наша библиотека получила от него письмо с пожеланиями взаимобмена и дружбы: «Ваша библиотека — жизненный центр Хабаровского края. Для развития экономики, просвещения, культуры и политики в области Дальнего Востока она играет главную движущую роль. В целях дальнейшего

¹ Настоящая статья была представлена в виде доклада на Втором Российско-Китайском библиотечном форуме в Национальной библиотеке Китая 5 июня 2024 г.

развития дружеских отношений и взаимобмена между нами, необходимо стимулировать развитие библиотечного дела двух сторон. Давайте продолжим взаимобмен, будем развивать нашу дружбу».

Важнейшую роль в укреплении контактов между библиотеками сыграл заместитель начальника управления культуры Хэйлунцзянской провинции Су Фудэ. В 2001 году он возглавил делегацию управления культуры. В Хабаровске делегацию принимал комитет по культуре и искусству администрации Хабаровского края. Во время визита был подписан договор об обмене делегациями. И в этом же году состоялась первая международная конференция в Харбине «Китай. Хэйлунцзян — Россия. Хабаровск».

Во время визита состоялась тёплая встреча с ветеранами библиотеки — Чжао Шилянном, Ван Кэчжэнем, Ван Шэнмао.

Хотелось бы несколько тёплых слов сказать о Чжао Шиляне, известном китайском библиотековеде. Вся его профессиональная работа носила чрезвычайно разносторонний характер и являла собой пример сочетания организационно-практической, научно-теоретической, преподавательской и общественной деятельности. Китайский коллега замечательно владел русским языком, был прекрасным переводчиком. В 1954–1958 годах он учился в Московском государственном библиотечном институте. Проявлял неизменный интерес к изучению и популяризации в Китае советского опыта. Он вошёл в историю китайского библиотечного дела как автор и переводчик с русского языка более 50 работ, среди которых также его оригинальные учебники и учебные пособия по курсу «Работа с читателями в библиотеках». В историю нашей библиотеки он вошёл как друг и высокопрофессиональный специалист, который постоянно стремился к развитию китайско-российских библиотечных связей.

Незамедлительно состоялся ответный визит в Хабаровск китайской делегации во главе с заместителем директора, председателем партийного комитета Дун Шаоцзе.

В 2007 году Хэйлунцзянскую провинциальную библиотеку возглавил директор Гао Вэньхуа, который выразил стремление к развитию профессиональных и дружеских связей. Этот год ознаменован организацией и проведением Международного библиотечного форума «Хабаровский край — провинция Хэйлунцзян», который впоследствии стал брендовым проектом в области сотрудничества между библиотеками наших стран. Обе стороны пришли к соглашению о необходимости проведения ежегодных конференций как на российской, так и на китайской земле с целью обмена

профессиональными достижениями в области библиотечного дела обеих стран. Форум значительно продвинул научные исследования и совместное развитие двух библиотек.

Сотрудничество продолжалось, делегации укрепляли профессиональные связи, изучали опыт друг друга. С переходом на цифровые технологии мы стали обмениваться электронными информационными ресурсами.

Международное партнёрство двух библиотек на современном этапе состоит из четырёх важных сегментов: 1) организация и проведение совместных научных мероприятий; 2) ежегодный обмен делегациями; 3) международный книгообмен; 4) обмен электронными информационными ресурсами.

Во время очередного визита в Хабаровск делегация китайских библиотекарей во главе с директором Гао Вэньхуа выехала в Николаевский район Хабаровского края, где состоялось открытие очередного Международного библиотечного форума «Хабаровский край — провинция Хэйлунцзян».

Мы стали знакомить китайских коллег с работой муниципальных библиотек. Так, за годы сотрудничества были осуществлены рабочие визиты в библиотеки посёлка Корфовского, национального поселения Сикачи-Алян, села Чёрная Речка.

Помимо деловой программы, мы всегда готовим для коллег обширную культурную программу с посещением музеев и театров Хабаровска.

Российские делегации, выезжая в Китай, так же знакомятся с опытом работы не только Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки, но и с библиотеками муниципалитетов. Например, Мудандзяна, Дацина, а также с городскими библиотеками Харбина. Посещали мы и библиотеки университетов.

Иногда по просьбе коллег мы проводим для них мастер-классы. Так, специалистом Центра консервации документов и изучения книжных памятников нашей библиотеки был проведён мастер-класс по технологии реставрации старинных изданий.

В 2019 году в Государственной библиотеке Югры прошла стратегическая международная кейс-сессия «Цифровая культура» в рамках XI Международного IT-форума с участием стран БРИКС и ШОС. Наша библиотека оказала содействие в организации участия библиотекаря Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки Ван Шань. Коллега выступила с докладом «Ресурсная служба Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки и мировая сеть Интернет». Доклад вызвал живой интерес и получил высокую оценку участников сессии.

В 2021–2022 годах международный библиотечный форум проходил в онлайн-формате.

Информация о международных библиотечных форумах, а также все доклады участников публикуются в электронном периодическом издании «Вестник ДВГНБ» и доступны для чтения на сайте журнала <http://vestnikdvgnb.ru/> и других электронных ресурсах.

Нужно отметить, что международный библиотечный форум, который проходит на площадке нашей библиотеки, всегда посещает Генеральный Консул КНР в городе Хабаровске. Генеральное Консульство подчёркивает, что форум создал эффективную платформу для региональных обменов.

За годы и даже десятилетия сотрудничества фонды ДВГНБ и ХПБ пополнились уникальными изданиями на китайском и русском языках соответственно. Сегодня это несколько тысяч наименований.

Важно добавить, что с 2018 года ДВГНБ установила дружеские отношения с Хэбэйским педагогическим университетом (г. Шицзячжуан, КНР). При содействии секретаря парткома Хэбэйского педагогического университета господина Дай Цзяньбина развивается книгообмен, и фонды двух учреждений пополняются оригинальными книгами.

В 2008 году состоялось подписание документа, который включал создание специальных отделов в наших учреждениях. В них собираются книжные коллекции, работают библиотекари со знанием китайского и соответственно русского языков, проводятся мероприятия. В ДВГНБ это зона информационных ресурсов на китайском языке, которая входит в состав Центра доступа к электронным ресурсам и межкультурных коммуникаций. Так, нашими специалистами были проведены праздник весны, праздник фонарей, праздник середины осени. Проходят множество мероприятий для русских школьников и студентов, которые изучают китайский язык и культуру Китая.

Наша деятельность весьма актуальна для трансграничной территории. Ведь идею изучения восточных языков и культуры на Дальнем Востоке России ещё продвигал император Александр III. Восточный институт был основан по высочайшему указу императора Николая II в 1899 году во Владивостоке. Это было первое высшее учебное заведение на Дальнем Востоке России. Впоследствии сеть образовательных учреждений по подготовке китаистов в нашем регионе расширилась. Сегодня в Хабаровском крае действует 77 учебных учреждений, в которых русские изучают китайский язык и культуру Китая, из них 28 — это государственные школы. Библиотека является активным помощником в этом процессе.

Так, для студентов из Китая, которые обучаются в Хабаровске, мы проводим мероприятия по культуре и традициям России, например, в этом году

они познакомились с традициями празднования Масленицы. Каждый год они участвуют во всероссийских акциях «Библионочь», «Ночь искусств», в проектах «Пушкинские дни», «Международный день русского языка».

Таким образом, многолетнее сотрудничество приводит не только к положительным переменам в библиотечном деле обеих стран, но и расширяется кругозор, приобретаются фоновые знания — это знания общих реалий, условий, окружения, что значительно облегчает общение и способствует укреплению профессионального сотрудничества и дружеских связей с нашими коллегами из Китая.